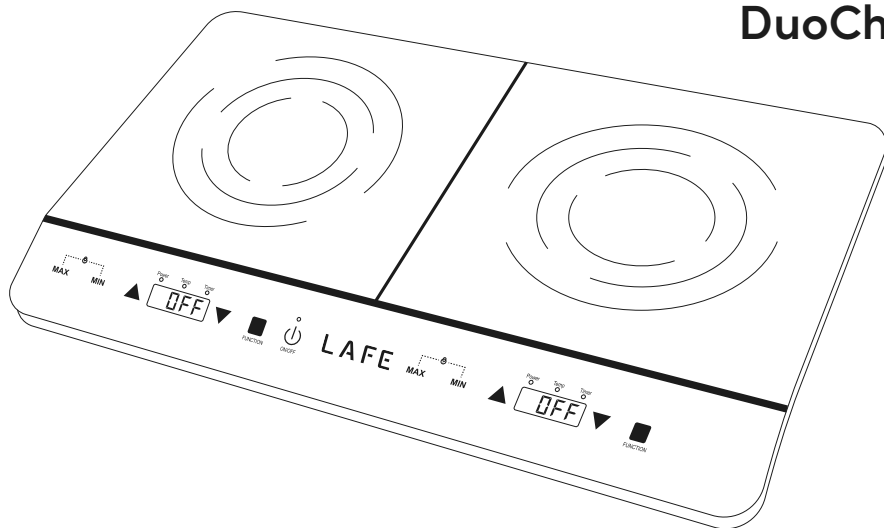


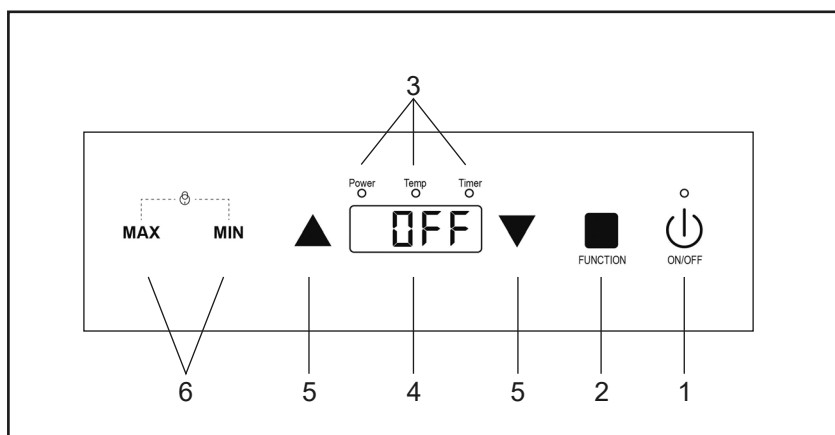
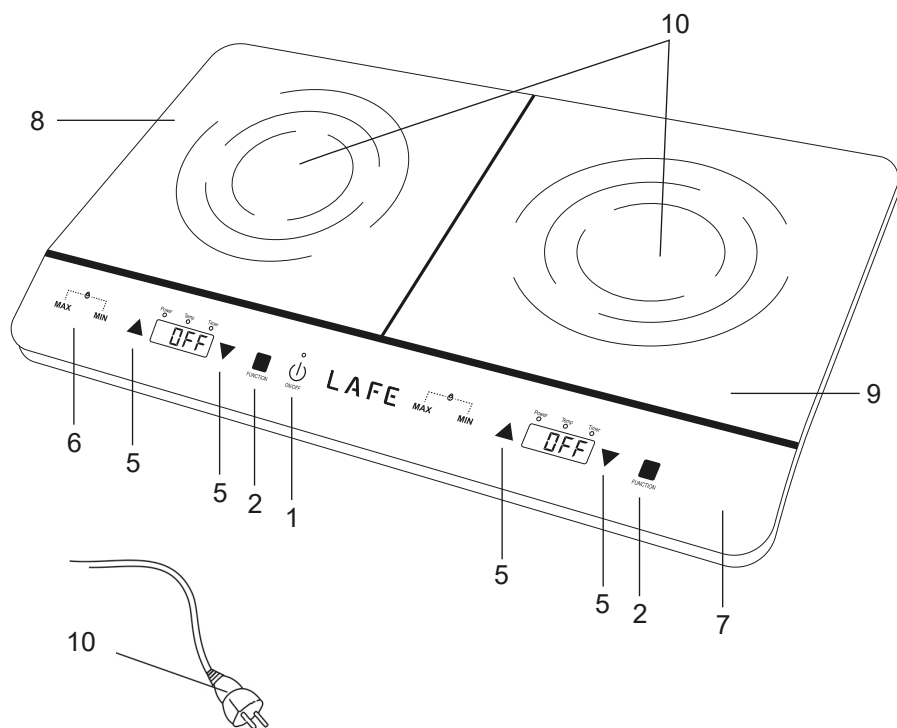
# LAFE

## DuoChef



**HU**

Hordozható indukciós főzőlap



**FIGYELEM:**

Az eszköz kizárólag háztartási használatra készült.

Az eszköz NEM alkalmas kereskedelmi/professionális használatra. Az eszköz NEM alkalmas kültéri használatra.

**Figyelem! Használat előtt feltétlenül olvassa el ezt a használati útmutatót, hogy elkerülje a baleseteket, és helyesen használja az eszközt. Az útmutatót meg kell őrizni, és könnyen hozzáférhető helyen kell tárolni.**

## I. HASZNÁLATI BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ

### A hordozható készülék nem alkalmas állandó hálózati csatlakoztatásra.

1. Használat előtt ellenőrizze, hogy az adattáblán megadott feszültség megfelel-e a helyi hálózati paramétereknek. Ne feledje, hogy az AC váltakozó áramot, a DC pedig egyenáramot jelöl.
2. Használat előtt teljesen tekerje le és egyenesítse ki a tápkábelt.
3. Ellenőrizze, hogy a tápkábel és a csatlakozó dugó nem sérült-e meg.
4. Ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne érintkezzen nyílt lánggal, hőforrásokkal vagy éles szélekkel, amelyek károsíthatják a szigetelést.
5. Első használat előtt távolítsa el az összes csomagolóanyagot.

**Figyelem! Ha a készülék fémelemekkel rendelkezik, azokon lehet egy vékony, alig látható védőfólia, amelyet szintén el kell távolítani.**

6. A készüléket nem használhatják gyermekek vagy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek felügyelet nélkül, kivéve ha egy felelős, tapasztalt személy irányítja őket, és mindig az útmutató szerint.

**FIGYELMEZTETÉS: A készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek, vagy olyan személyek, akik nem ismerik az eszközt, CSAK akkor használhatják, ha egy felelős személy felügyeli őket, vagy ha megkapták a biztonságos használatra vonatkozó utasításokat és tisztában vannak a használat kockázataival. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek nem végezhetik, kivéve ha 8 év felettiek és felügyelet alatt állnak.**

7. A készüléket használat közben nem szabad felügyelet nélkül hagyni.
8. Ne merítse vízbe vagy más folyadékba a készüléket és a tápkábelt.
9. Ha a készüléket nem használják, mindig húzza ki a hálózati csatlakozóból.
10. Soha ne húzza ki a dugót a kábelnél fogva, csak a dugónál fogva.
11. **NE HELYEZZEN BE SEMMILYEN FÉMTÁRGYAT** a készülék belsejébe.
12. Vegye figyelembe, hogy a készülék és a burkolat egyes részei működés közben nagyon felmelegedhetnek, ezért legyen óvatos, és ne érintse meg ezeket a részeket, mert megégetheti magát – a készülék fogantyúja hőálló anyagból készült. Ezért a készülék lehűléséig csak a fogantyút/fogantyúkat érintse meg.
13. A készüléket csak száraz és stabil felületen szabad használni.
14. **SOHA** ne takarja le a készüléket működés közben, vagy amíg teljesen le nem hűl.

15. Ne feledje, hogy a készülék fűtőelemeinek teljes lehűléséhez idő kell.
16. A készüléket nem szabad sütőkben, gáz- vagy elektromos tűzhelyeken, vagy más hőforrások mellett használni.
17. Ügyeljen arra, hogy a készülék használata során elegendő hely legyen felette és körülötte. A készülék működés közben nem érintkezhet könnyen gyúlékony tárgyakkal, például dísz tárgyakkal, papírtörölővel, függönyökkel, ruházattal stb.
18. **LEGYEN ÓVATOS**, ha a készüléket hőérzékeny felületeken használja. Ilyen esetben ajánlott hőszigetelő alátétet használni.
19.  „Figyelem, forró felület” – A készülék felületei működés közben nagyon forróak lehetnek. **LEGYEN ÓVATOS!**
20. A készüléket nem szabad külső időzítőkkel vagy más külön vezérlőrendszerekkel használni.
21. A készüléket csak a mellékelt tartozékokkal és csatlakozókkal lehet használni.
22. A készülék belsejébe **SEMMILYEN** tárgyat nem szabad helyezni.
23. Működés közben **NEM SZABAD** eltakarni/betakarni a készülék szellőzőrácsait.
24. A készüléket nem szabad vízforrások, fürdőkádak, zuhanyzók, medencék stb. közelében használni.
25. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy előtte legalább 1 méter szabad hely maradjon, a tetején és az oldalain pedig legalább 50 cm.
26. A főzőlapra nem szabad fém tárgyakat, például késeket, kanalakat, villákat, ékszereket helyezni.
27. A főzőlap üvegfelületének károsodásának elkerülése érdekében ne tároljon rajta semmilyen tárgyat, és ha éles szerszámokat használ, legyen különösen óvatos.
28. A készüléket **NEM SZABAD** használni, ha az üveg főzőlap sérült.
29. A készüléket **NEM SZABAD** fémfelületeken használni.
30. Szívritmus-szabályozóval rendelkező személyeknek a készülék használata előtt konzultálniuk kell orvosukkal.
31. A készülék mágneses mezőt bocsát ki, ezért minden olyan tárgyat, amelyet demagnetizálhat (például hitelkártyák, mágnesszalagok, mágneses adattárolók stb.), távol kell tartani a készüléktől.
32. A készüléken **NEM SZABAD** zárt dobozokat melegíteni – robbanásveszélyes.
33. A gyártó nem vállal felelősséget a készülék nem megfelelő használatából eredő károkért.

Ajánlott, hogy az elektromos hálózat legyen felszerelve egy 30 mA-es áramvédő kapcsolóval.

**Megjegyzés: Ha a tápkábel vagy a csatlakozódugó megsérül, a javítást vagy cserét feltétlenül egy szakszervizben kell elvégezni.**

#### FIGYELMEZTETÉSEK

1. Soha ne használja a készüléket, ha az sérült vagy helytelenül működik.
2. Soha ne használja a készüléket, ha az leesett és látható sérüléseket szenvedett.
3. Ne használjon hosszabbítót vagy olyan aljzatot, amely nem felel meg a vonatkozó elektromos előírásoknak és szabványoknak.
4. Minden javítást, szétszerelést vagy alkatrészcserét csak szakember végezhet.
5. Ha a készülék vagy annak alkatrészei, például elektromos érintkezők, csatlakozódugó vagy tápkábel, vizesek lettek, azokat használat előtt meg kell szárítani.
6. Ne használja a készüléket nedves kézzel.
7. Ha fennáll a gyanú, hogy a készülék megsérült, SOHA ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani.
8. Ne használja a készüléket fürdőkádban, mosogató felett, zuhany alatt vagy más víztárolók közelében.
9. Ne tisztítsa a készüléket folyó víz alatt, és ne hagyja, hogy víz kerüljön bele.
10. Soha ne helyezze a készüléket nedves felületre, miközben az a hálózathoz van csatlakoztatva.
11. A készülék hálózatra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy az aljzat feszültsége megfelel-e az adattáblán megadott értékeknek.

#### II. ALAPVETŐ INFORMÁCIÓK

- 1) Be-/kikapcsoló gomb / 2) Funkcióváltó gomb / 3) Kiválasztott funkció jelzőfénye / 4) Kijelző /
- 5) Értékcsökkentő és -növelő gombok / 6) Maximális és minimális érték beállító gomb / 7) Burkolat / 8) Bal főzőlap /
- 9) Jobb főzőlap / 10) Indukciós mező / 11) Tápcsatlakozó

#### III. AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

- a) Távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
- b) Figyelem! A készülék fémrészein lehet egy vékony, alig látható védőfólia, amelyet szintén EL KELL távolítani.
- c) Tekercselje le és egyenesítse ki a tápkábelt.

**Megjegyzés: Az első használat során füst és szag keletkezhet, ami abból adódik, hogy néhány alkatrész a gyártási folyamat során enyhén zsírozva lett, és az alkatrészek melegedése miatt ez elpárolog. Ez normális jelenség, és egy idő után megszűnik.**

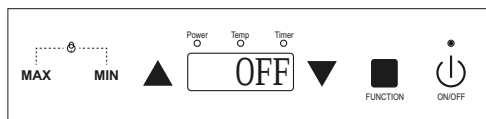
#### IV. HASZNÁLAT

1. Helyezze a készüléket egy sík, stabil felületre.

**FIGYELEM!** Ügyeljen arra, hogy a készülék használata során elegendő hely legyen a készülék felett és körülötte. A készülék nem érhet működés közben éghető anyagokhoz, például dekorációkhoz, papírtörülkökhöz, függönyökhöz, ruházathoz stb.

2. Csatlakoztassa a készüléket megfelelő hálózati csatlakozóba.

a) A kijelzőn megjelenik:

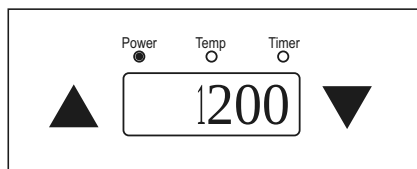


b) Helyezze a főzőlapra az edényt a benne lévő tartalommal.

c) Nyomja meg és tartsa lenyomva a Be-/kikapcsoló gombot – a készülék használatra kész.

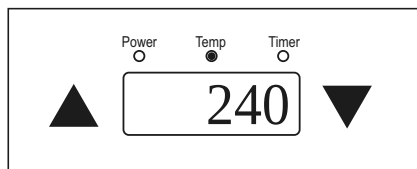
#### A FŐZŐLAP TELJESÍTMÉNYÉNEK BEÁLLÍTÁSA

1. Nyomja meg a „FUNCTION” gombot, amíg a „Power” felirat alatt a LED világítani nem kezd – ez a teljesítményszabályozási üzemmód.
2. A nyílombokkal „fel” és „le” válassza ki a megfelelő értéket.



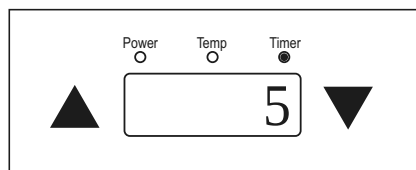
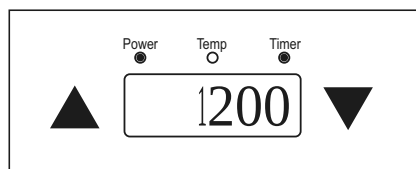
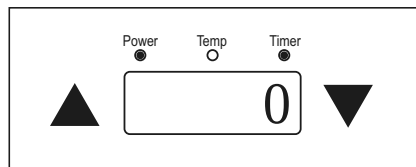
#### A HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSA

1. Nyomja meg többször a „FUNCTION” gombot, amíg a „Temp” felirat alatt a LED világítani nem kezd – ez a hőmérsékletszabályozási üzemmód.
2. A nyílombokkal „fel” és „le” válassza ki a megfelelő értéket.

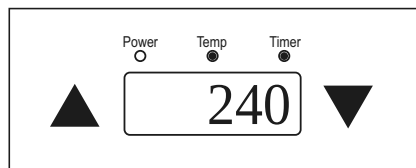
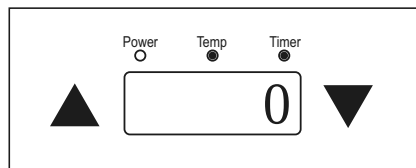


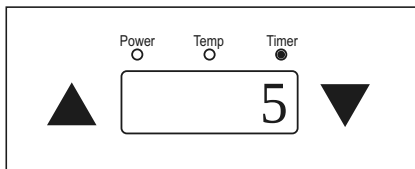
#### A FŐZÉSI IDŐ BEÁLLÍTÁSA

1. A főzési időt be lehet állítani mind a teljesítmény-, mind a hőmérsékletszabályozási funkciónál.
2. Nyomja meg többször a „Function” gombot, amíg a „Power” felirat alatt a LED világítani kezd, és a „Timer” felirat alatt a LED villogni kezd.
3. A villogó LED alatt beállíthatja a kívánt működési időt a teljesítményfunkcióhoz a „fel” és „le” gombokkal.



4. Nyomja meg többször a „Function” gombot, amíg a „Temp” felirat alatt a LED világítani kezd, és a „Timer” felirat alatt a LED villogni kezd.
5. A villogó LED alatt beállíthatja a kívánt működési időt a hőmérséklet funkcióhoz a „fel” és „le” gombokkal.

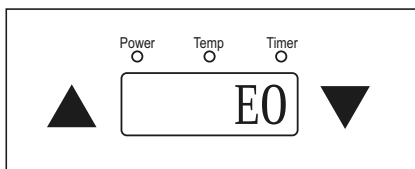




A Max/Min gombokkal a maximális és minimális beállításokat lehet szabályozni az egyes funkciókhoz.



Amikor az edényt eltávolítják a főzőlapról, vagy nem alkalmas indukciós főzésre, a kijelzőn a következő jelenik meg:



Az automatikus kikapcsolás funkció körülbelül egy perc múlva minden funkciót kikapcsol, és egy perc elteltével a készülék készenléti állapotba kerül. A készüléket bármikor kapcsolhatja a Be-/kikapcsoló gombbal.

**FIGYELEM!** A főzés befejezése után a készülék főzőlapja nagyon forró lehet, mivel az edénytől felmelegszik. LEGYEN ÓVATOS.

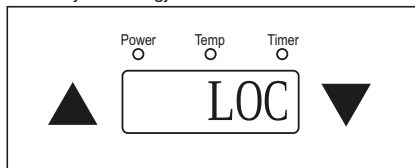
#### GYERMEKZÁR

A készülék rendelkezik gyermekzár funkcióval, amely megakadályozza a nem kívánt átkapcsolást/bekapcsolást gyermekek által.

1. Kapcsolja be a készüléket, és nyomja meg a „Function” gombot.
2. Nyomja meg és tartsa lenyomva egyidejűleg a „Min” és „Max” gombokat.



#### 3. A kijelzőn megjelenik:



4. A zárolási funkció aktiválva van.
5. A funkció kikapcsolásához ismételje meg a fenti lépéseket.
6. A fűtőzónát ki lehet kapcsolni úgy, hogy a „FUNCTION” gombot körülbelül 3 másodpercig lenyomva tartja az adott zóna alatt.

**FIGYELEM!** A készülék rendelkezik egy biztonsági kapcsolóval, amely 2 órás működés után automatikusan kikapcsolja a készüléket (ez a funkció nem működik, ha az időzítő be van kapcsolva).

#### V. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

**Figyelem!** Tisztítás előtt győződjön meg arról, hogy a készülék NINCS csatlakoztatva a hálózatra, és teljesen kihűlt. A sérülések elkerülése érdekében CSAK lehűlt készüléket tisztítson.

A készülék burkolatát nedves ruhával lehet tisztítani, anélkül hogy agresszív tisztítószeret használna.

Az üveg főzőlapot nedves ruhával vagy üveg- és kerámiafűtőhelyekhez ajánlott tisztítószerrel lehet tisztítani.

#### VI. MŰSZAKI ADATOK

Modell: DuoChef

Névleges feszültség: AC 220-240 V 50-60 Hz

Maximális teljesítmény: 3500 W

Edény maximális átmérője: 26 mm

Edény minimális átmérője: 12 mm

**INFORMÁCIÓK HÁZTARTÁSI ELEKTROMOS FŐZŐLAPOKRÓL**

|                                                                                                                                                                      | Szimbólum           | Érték                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------------------------------------|
| Modellazonosító                                                                                                                                                      | x                   | DuoChef                                          |
| Főzőlap típusa                                                                                                                                                       | x                   | Elektromos                                       |
| Főzőzónák és területek száma                                                                                                                                         |                     | 2                                                |
| Fűtési technológia (indukciós zónák és területek, sugárzó főzőzónák, főzőlapok):                                                                                     | x                   | Indukció                                         |
| Használható fűtési felület átmérője minden elektromos főzőzónához (5 mm pontossággal):                                                                               | Ø                   | 20cm+20cm                                        |
| Nem keringő fűtési zónákhoz és főzőlapok: minden elektromos fűtésű főzőlap és minden elektromos főzőlap hasznos felületének hossza és szélessége, 5 mm pontossággal. | Hossz Szélesség     | x                                                |
| Főzőlap energiafogyasztása kilogrammonként:                                                                                                                          | EC electric cooking | Bal zóna: 190,7 Wh/kg,<br>jobb zóna: 194,6 Wh/kg |
| A főzőlap energiafogyasztása kilogrammonként                                                                                                                         | EC electric hob     | 192,7 Wh/kg                                      |

**Tesztelési módszer**

A terméket az alábbi szabványok szerint tesztelték:

EN 60350-2: 2018, Háztartási főzőkészülékek – 2. rész:

Főzőlapok – Funkcionális tulajdonságok vizsgálati módszerei. (tesztelve az EU 66/2014. számú rendelete szerint, I. melléklet, 2. és 2.2. szakaszok)

**INFORMÁCIÓK A KÖRNYEZETI HATÁSOK CSÖKKENTÉSÉRŐL**

Az indukciós főzőlapon csak indukciós főzésre alkalmas edényeket szabad használni. Soha ne használjon úgynevezett „adaptív alátéteket indukciós főzőlapokhoz”, mivel ezek az alátétek jelentősen csökkentik az indukciós főzőlap energiahatékonyságát (azaz az edény hőmérsékletét a felhasznált energia mennyiségéhez viszonyítva), és ezzel megszüntetik a főzőlap használatának előnyeit.

Ez annak a hőátadásnak köszönhető, amely az adaptív alátét és az edény alja között történik. Ez a folyamat hosszabb ideig tart, és energiavesztéseket okoz.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt może zawierać substancje posiadające właściwości trujące i rakotwórcze, niebezpieczne dla zdrowia i życia ludzi, ponadto zaturowające glebę oraz wody gruntowe. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Więcej informacji na temat punktów utylizacji urządzeń można uzyskać od władz lokalnych, firm utylizacyjnych oraz w miejscu zakupu tego produktu. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu, zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

The symbol of a crossed-out wheeled bin placed on electronic or electrical equipment, its packaging or accompanying documents means that the product may not be thrown out together with other waste. Used equipment may contain substances with toxic and carcinogenic properties, hazardous to human health and life, and poisoning the soil and groundwater. It is the user's responsibility to hand over the used equipment to a designated collection point for its proper processing. For more information on recycling of electronic and electrical equipment, please contact your local authorities, waste disposal services and the place where you purchased this product.

The household plays an important role in contributing to the reuse and recovery of secondary raw materials, including recycling, waste equipment. At this stage, attitudes are formed that affect the preservation of the common good, which is a clean natural environment.

A berendezésen, a csomagoláson vagy a mellékelt dokumentumokon található áthúzott kuka jel azt jelzi, hogy a terméket nem szabad más hulladékkal együtt ártalmatlanítani. A hulladék mérgező és rákkeltő tulajdonságokkal rendelkező, emberi egészségre és életre veszélyes, továbbá a talajt és a talajvizet szennyező anyagokat tartalmazhatnak. A felhasználó kötelessége leadni a kijelölt gyűjtőhelyen a leselejtezett berendezést megfelelő kezelés céljából. A berendezések ártalmatlanítási pontjaitól kapcsolatos további információkért forduljon a helyi hatósághoz, a hulladékezelő vállalathoz vagy ahhoz a helyhez, ahol a terméket vásárolta.

A háztartás fontos szerepet játszik a másodlagos nyersanyagok – többek között az újrafeldolgozás, a hulladékezelő berendezések – újrafelhasználásához és hasznosításához való hozzájárulásban. Ebben a szakaszban olyan attitűdök alakulnak ki, amelyek befolyásolják a közös megőrzését, amely tisztá természeti környezetet.

Symbol přeškrtnutéhoz odpadkového koše umístěného na zařízení, obalu nebo průvodních dokumentech znamená, že výrobek nesmí být vyhozen spolu s jiným odpadem. Použité zařízení může obsahovat látky s toxickými a karcinogenními vlastnostmi, nebezpečné pro lidské zdraví a život, včetně znečištění půdy a podzemních vod. Uživatel je zodpovědný za předání odpadního zařízení na jeho řádné zpracování na určené sběrné místo. Blíží informace o místě likvidace zařízení získáte na místním úřadě, v recyklačních společnostech nebo v místě, kde jste tento výrobek zakoupili. Domácnost hraje důležitou roli v přispívání k opětovnému použití a využití druhotných surovin, včetně recyklace, odpadních zařízení. V této fázi se vytvářejí postoje, které ovlivňují zachování společného dobra, kterým je čisté přírodní prostředí.

Symbol přeškrtnutého smetného koša umiestneného na zariadení, obale alebo sprievodných dokumentoch znamená, že výrobok nesmie byť vyhodnený spolu s iným odpadom. Použité zariadenie môže obsahovať látky s toxickými a karcinogénnymi vlastnosťami, nebezpečné pre ľudské zdravie a život, vrátane znečistenia pôdy a podzemných vôd. Užívateľ je zodpovedný za odovzdanie odpadového zariadenia na jeho riadne spracovanie na určené zberné miesto. Blíže informácie o mieste likvidácie zariadenia získate na miestnom úrade, v recyklačných spoločnostiach alebo v mieste, kde ste tento výrobok kúpili.

Domácnosť zohráva dôležitú úlohu pri prispievaní k opätovnému použitiu a zhodnocovaniu druhotných surovín vrátane recyklácie, odpadových zariadení. V tomto štádiu sa vytvárajú postoje, ktoré ovplyvňujú zachovanie spoločného dobra, ktorým je čisté prírodné prostredie.

Знак перечеркнутого мусорного контейнера на изделии, упаковке или документации, приложенных к нему, означает, что изделие нельзя выбросить в общий контейнер для мусора. Использованное изделие может содержать вещества, обладающие ядовитыми и канцерогенными свойствами, опасные для здоровья и жизни людей, к тому же отравляющие почву и грунтовые воды. Обязанностью пользователя является отправка изделий, срок службы которых истек, в соответствующий пункт утилизации. Подробную информацию о пунктах утилизации изделий можно получить в местных органах, утилизирующих компании, а также в месте покупки изделия.

Домашнее хозяйство играет важную роль в содействии повторному использованию и восстановлению вторичного сырья, включая переработку, отходы оборудования. На этом этапе формируются установки, влияющие на сохранение общего блага, которым является чистая природная среда.

Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis ant įrangos, pakuotės ar lydimųjų dokumentų reiškia, kad gaminio negalima išmesti kartu su kitomis atliekomis. Naudotojas įrangą gali būti medžiagų, turinčių toksiškų ir kancerogeninių savybių, pavojingų žmonių sveikatai ir gyvybei bei nuodijančių dirvožemį ir požeminį vandenį. Naudotojas yra atsakingas už įrangos atliekų perdavimą tam skirtam surinkimo punktu, tinkamam atliekų apdorojimui. Norėdami gauti daugiau informacijos apie prietaisų perdirimą, kreipkitės į vietos valdžios institucijas, atliekų šalinimo tarnybą ar vietą, kurioje įsigijote šį gaminį. Namų ūkis atlieka svarbų vaidmenį prisidedant prie antrinių žaliavų, įskaitant perdirimą, atliekų įrangą, pakartotinai naudojimo ir naudojimo. Šiame etape formuojasi nuostatos, turinčios įtakos bendrojo gėrio, kuris yra švari gamtinė aplinka, išsaugojimui.



**SERWIS KONTAKT:**  
serwis@megabajt.com.pl

**L A F E**

Producent:

Megabajt Sp. z o.o., ul. Rydygiera 8, 01-793 Warszawa